

Equivalência de Termos de Cozinha – Portugal e Brasil

 docesregionais.com/equivalencia-de-termos-de-cozinha-portugal-e-brasil/

Por vezes, há receitas que têm a indicação de termos de cozinha conforme se diz em Portugal ou no Brasil, o que acaba por gerar certa confusão para quem não reside no país. Aqui, no *Doces Regionais*, procuramos manter as designações de acordo com a origem das receitas, pelo que tanto podemos ter receitas com a referência a *claras em castelo* como *claras em neve*, por exemplo, consoante a receita seja portuguesa ou brasileira.

Para que a confeção de um doce não fique comprometida por não se entender o que é determinado utensílio ou ingrediente, criámos este artigo, com a explicação das equivalências de termos de cozinha usados em Portugal e no Brasil. Procuraremos sempre mantê-lo o mais completo e atualizado possível, mas se houver alguma imprecisão ou lapso da nossa parte, agradecemos a colaboração dos nossos seguidores para melhorar o termo indicado. O mesmo se passa em relação às entradas, caso conheça algum termo com uma designação diferente nos dois países, agradecemos que no-lo indique, a fim de, em conjunto, mantermos a tabela o mais atualizada possível.

TERMO EM PORTUGAL	EQUIVALÊNCIA NO BRASIL
Aconchegar	Apertar
Açúcar Amarelo	Açúcar não refinado Açúcar de cor acastanhada
Açúcar em Pó	Açúcar de Confeiteiro
Açúcar Granulado	Açúcar Pilé
Açúcar Mascavado	Açúcar Mascavo Mulatinho
Aguardente	Pinga
Alfazema	Lavanda
Almofariz	Pilão
Alperce	Damasco
Amassar	Socar Sovar
Ananás	Abacaxi
Aquecer	Esquentar
Arrefecer	Esfriar
Assar	Cozinhar
Biológico	Orgânico
BoiãO	Pote
<i>TERMO EM PORTUGAL</i>	<i>EQUIVALÊNCIA NO BRASIL</i>

TERMO EM PORTUGAL EQUIVALÊNCIA NO BRASIL

Bola	Pãozinho Rústico
Bolinho	Pastel
Chávena	Xícara
Chocolate de Leite	Chocolate ao Leite
Chocolate preto Chocolate de cozinha Chocolate para culinária	Chocolate amargo
Claras em Castelo	Claras em Neve
Côdea (do pão)	Crosta
Congelador	Freezer
Crepe	Panqueca
Decoração	Acabamento
Empadão	Escondidinho Torta
Escumadeira Espumadeira	Escumadeira
Estaladiço	Crocante
Farinha de Milho	Fubá
Fermento de Padeiro	Fermento Biológico Fresco
Fervedor	Leiteira
Fio de Cozinha	Barbante
Frasco	Vidro
Frigorífico	Geladeira
Gelado	Sorvete
Leite Gordo	Leite Integral
Leite Magro	Leite Desnatado
Leite Meio Gordo	Leite semi desnatado
Lume	Fogo
Lume Brando	Fogo Brando
Massa Quebrada	Massa Podre
Mozzarella	Mussarela
Natas	Creme de Leite

TERMO EM PORTUGAL EQUIVALÊNCIA NO BRASIL

TERMO EM PORTUGAL	EQUIVALÊNCIA NO BRASIL
Óleo de Palma	Azeite de Dendê
Palitos “La Reine”	Biscoitos de Champanhe
Panar	Empanar
Panela Tapada	Panela Tampada
Pão de Véspera	Pão Amanhecido
Passa de Uva	Uva Passa
Pão Ralado	Farinha de Rosca
Película aderente	Papel filme
Passe-vite	Passapurê
Pastel	Bolinho
Paté	Patê
Película Aderente	Papel Filme Filme Transparente
Pequeno-almoço	Café da Manhã
Picadora	Processadora Processador (de Alimentos)
Pinhões	Pinoles
Queijo Creme	Requeijão Cremoso
Queijo Flamengo	Queijo Prato
Queque	Muffin
Requeijão	Coalhada, Ricota
Saco de Pasteleiro	Saco de Confeitar
Sultanas	Uva Passa Branca
Sumo	Suco
Tacho, Panela	Panela
Tarte	Torta
Tartelete	Tortinha
Torta	Recambole Rocambole
Varinha Mágica	Mixer
<i>TERMO EM PORTUGAL</i>	<i>EQUIVALÊNCIA NO BRASIL</i>